



**МІНІСТЭРСТВА
ПРЫРОДНЫХ РЭСУРСАЎ І АХОВЫ
НАВАКОЛЬНАГА АСЯРОДДЗЯ
РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ**

вул. Калектарная, 10, 220004, г. Мінск
тэл. (37517) 200 66 91; факс (37517) 200 55 83
E-mail: minproos@mail.belpak.by
р/р № 3604900000111 ААТ "ААБ Беларусбанк".
г. Мінск, код 795, УНП 100519825; АКПА 00012782

30.11.2016 № 13-11/2337
На № _____ ад _____

**МИНИСТЕРСТВО
ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ И ОХРАНЫ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

ул. Коллекторная, 10, 220004, г. Минск
тел. (37517) 200 66 91; факс (37517) 200 55 83
E-mail: minproos@mail.belpak.by
р/с № 3604900000111 ОАО "АСБ Беларусбанк".
г. Минск, код 795, УНП 100519825; ОКПО 00012782

**Комитет по осуществлению
Конвенции об оценке
воздействия на окружающую
среду в трансграничном
контексте**

На основании пункта 59 решения VI/2 6-й сессии Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (далее – Конвенция Эспо), Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь (далее – Минприроды) в дополнение к отчетам белорусской стороны о выполнении данного решения в 2014 и 2015 гг., представляет отчет за 2016 год.

Прежде всего, хотели бы с удовлетворением отметить состоявшиеся в июне и сентябре 2016 года два раунда консультаций экспертов Беларуси и Литвы по интересующим литовскую сторону вопросам в отношении проекта Белорусской АЭС.

Белорусская сторона признательна Комитету за его значимую посредническую роль в этом процессе. Несмотря на то, что двусторонний диалог идет не гладко, к позитивным итогам обоих раундов консультаций можно отнести признание Литвой целесообразности очных экспертных дискуссий и предложение продолжить встречи в январе 2017 года в Вильнюсе.

Кроме того, консультации послужили толчком для возобновления литовской стороной переговоров регулирующих органов Беларуси и Литвы (были инициированы белорусской стороной в 2011 году) по проекту двустороннего соглашения о сотрудничестве в области ядерной и радиационной безопасности.

В тоже время белорусская сторона убеждена в том, что если бы Литва ещё в 2011-2013 годах поддержала многочисленные предложения Беларуси о проведении очных консультаций экспертов по проекту

Белорусской АЭС для обсуждения всех интересующих литовскую сторону вопросов, сложившейся нынешней ситуации можно было бы избежать.

Пункт 57 решения VI/2 «также призывает Беларусь и Литву согласовать послепроектный анализ в соответствии со статьей 7 Конвенции» и пункт 62 решения VI/2 «предлагает Литве и Беларуси улучшить их взаимодействие и сотрудничество в целях осуществления Конвенции, в частности, путем создания постоянного совместного органа по послепроектному анализу в соответствии со статьей 7 или по любому другому соответствующему вопросу относительно атомной электростанции в Островце».

Хотим подчеркнуть, что Беларусь рассматривает послепроектный анализ (иными словами, фактическую оценку воздействия) ядерно-энергетических объектов как наилучший из предусмотренных Конвенцией Эспо механизмов повышения взаимного доверия между сторонами и снятия обеспокоенности, которая объективно может иметь место на этапе оценки потенциального воздействия на окружающую среду.

Беларусь приветствует принципиальное согласие Литвы с нашим предложением о создании совместного органа по послепроектному анализу или любому другому соответствующему вопросу относительно Белорусской АЭС.

В настоящее время белорусские эксперты прорабатывают правовые и технические основы как для создания упомянутого совместного органа, так и для создания совместной системы мониторинга ядерно-энергетических объектов, расположенных по обе стороны белорусско-литовской границы.

Белорусская сторона рассчитывает на то, что сторонам удастся предметно обсудить данную тему на третьем раунде двусторонних экспертных консультаций, предварительно запланированных январь 2017 года.

Пункт 58 решения VI/2 «призывает далее Беларусь и Литву заключить двустороннее соглашение для осуществления Конвенции в соответствии со статьей 8».

В 2016 году Беларусь дважды приглашала Литву продолжить переговоры по проекту двустороннего соглашения об осуществлении Конвенции Эспо, в частности письмами Минприроды № 13-11/897 от 06.05.2016 и №13-11/2335-вн от 13.09.2016.

Консультации состоялись 27 октября 2016 года в г. Минске, Республика Беларусь.

В ходе консультаций сторонами была согласована редакция ряда статей.

Литовская сторона предварительно согласилась повысить статус соглашения до межправительственного. На данный момент сторонами прорабатывается возможность проведения очередного раунда переговоров в первом квартале 2017 года.

Пункт 63 решения VI/2 «просит Комитет по осуществлению тщательно проанализировать шаги, предпринятые после принятия доклада Комитета о работе его двадцать седьмой сессии, и отразить выводы этого анализа не позднее, чем в докладе тридцать третьей сессии Комитета, и представить доклад по этому вопросу Совецанию Сторон на его седьмой сессии».

Белорусская сторона признательна Комитету за тщательный анализ дела по Белорусской АЭС и предпринимаемые усилия по поиску конструктивного решения в связи с представлением Литвы, а также готова и впредь оказывать ему содействие в этой работе.

Как сторона Конвенции мы обеспокоены тем, что в практике Конвенции действиями Литвы создан опасный прецедент – манипулирование положениями Конвенции для торможения или блокирования нежелательной по экономическим или политическим причинам деятельности в других странах. Очевидно, что этот прецедент негативно скажется на жизнеспособности Конвенции и ее привлекательности для стран, не входящих в Евросоюз.

Продвигаемый Литвой подход, такой как блокирование нежелательных проектов в других странах – абсолютно нивелирует фундаментальную цель Конвенции Эспо, межгосударственный диалог в целях предотвращения значительного вредного воздействия в результате планируемой деятельности, его уменьшения и контроля за ним.

Беларусь выполнила свои обязательства по Конвенции при планировании строительства Белорусской АЭС, провела процедуру оценки воздействия на окружающую среду, **как это предусматривает Конвенция** и предприняла **все усилия для полного выполнения рекомендаций Комитета** в связи с представлением Литвы.

Обращаясь к напоминанию Комитета (письмо Комитета от 19 сентября 2016 года) о том, что в своем решении VI/2 Совецание сторон Конвенции Эспо рекомендовало Литве и Беларуси “начать двусторонние консультации, которые бы позволили Беларуси согласовать с Литвой дальнейшие шаги по продолжению трансграничной процедуры ОВОС на основании окончательной документации об ОВОС, а также продолжить консультационный процесс” хотели бы отметить следующее.

В соответствии с рекомендацией Комитета (Выводы и рекомендации по представлению Литвы в отношении Беларуси, ECE/MP.EIA/IC/2013/2, приложение, пункт 74 (e)) Беларусь продолжила трансграничную

процедуру ОВОС с участием Литвы и завершила ее принятием окончательного решения (Указ Президента Республики Беларусь от 2 ноября 2013 г.), как это предусмотрено Конвенцией Эспо и было признано Совещанием Сторон Конвенции (пункт 52 решения VI/2, сноска 34)”.

В пунктах 54 и 55 отчета Комитета о его деятельности в межсессионный период 2011 – 2014 гг. (ECE/MP.EIA/2014/4-ECE/MP.EIA/SEA/2014/4) Комитет отметил, что Беларусь продолжала осуществлять процедуру трансграничной ОВОС с марта по ноябрь 2013 года, приняла окончательное решение по планируемой деятельности и проинформировала о нем Литву.

В пункте 56 данного отчета Комитет отметил, что его рекомендации в отношении Белорусской АЭС отражали ситуацию по состоянию на 14 марта 2013 г.

Более того, в пункте 56 данного отчета Комитет рекомендовал Совещанию сторон Конвенции Эспо приветствовать шаги, предпринятые со времени проведения 27-й сессии Комитета обеими сторонами, особенно Беларусью, для выполнения рекомендаций Комитета, и отметить, что эти шаги, подробно описанные в докладе Комитета о работе его 30-й сессии, имеют в себе потенциал для пересмотра прежних выводов о несоблюдении Конвенции.

Аналогично, из пунктов 50 и 60 решения VI/2 Совещания сторон следует, что рекомендации в отношении Белорусской АЭС (пункты 51-59) отражали ситуацию по состоянию на 14 марта 2013 г.

В очередной раз хотим подтвердить, что Беларусь создала все условия для участия Литвы в трансграничном обсуждении возможного воздействия проекта Белорусской АЭС на окружающую среду в целях предотвращения, уменьшения и контроля за ним, как это предусматривает Конвенция Эспо.

В целях повышения взаимного доверия и снятия потенциальных беспокойств, которые объективно могут иметь место на этапе оценки воздействия крупных промышленных проектов на окружающую среду, Беларусь пригласила Литву к участию в послепроектном анализе и созданию соответствующего совместного экспертного органа.

Белорусская сторона исходит из того, что тема ядерной и радиационной безопасности, которую Литва переносит на непрофильные международные площадки, является **важным и долгосрочным аспектом двустороннего** сотрудничества Беларуси и Литвы. У белорусских специалистов тоже имеются вопросы в отношении проводимых работ по выводу из эксплуатации Игналинской АЭС со строительством сопутствующих объектов по хранению и захоронению отработавшего ядерного топлива и радиоактивных отходов.

В контексте сказанного, хотели бы подтвердить позицию Беларуси о том, что создание и введение в практику работы Конвенции Эспо любого

нового механизма рассмотрения соблюдения (например, экспертного органа по образцу Комиссии по запросу) требует внимательного и взвешенного обсуждения с участием всех сторон Конвенции в целях гарантии того, что такой механизм будет универсальным и недискриминационным.

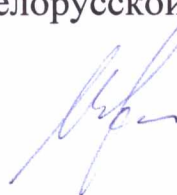
Пункт 64 решения VI/2 «Призывает Беларусь далее разрабатывать меры по укреплению доверия, в том числе путём направления Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ) предложения организовать миссию внешних событий (SEED) с целью проведения оценки критериев и результатов исследований для выбора площадки под атомную электростанцию, а также её строительства и эксплуатации, в целях обеспечения её полной безопасности».

В развитие официального приглашения миссии SEED, направленного Беларусью в МАГАТЭ в сентябре 2014 года, 25-27 июля 2016 года Беларусь посетили эксперты МАГАТЭ для завершения совместно с белорусской стороной процесса подготовки предстоящей миссии SEED. По итогам визита согласовано техническое задание миссии, учитывающее рекомендации Совещания сторон Конвенции Эспо, и предварительные сроки ее проведения – декабрь нынешнего года. Безусловно, точные даты визита миссии SEED будут определены, исходя из рабочего графика Агентства и его экспертов. Белорусская сторона надеется, что Агентству удастся решить все внутренние формальности по организации миссии и ее визит в Беларусь сможет состояться в ближайшее время.

В заключение, на основании правила 13 Рабочих правил Комитета (пункт 1) просим Комитет после завершения подготовки проекта выводов по делу о Белорусской АЭС до передачи итогового документа Совещанию сторон представить его белорусской стороне для возможных комментариев.

Хотели бы выразить уверенность, что сфера компетенции, опыт и высокий уровень профессионализма членов Комитета позволят принять ему обоснованное решение по делу о Белорусской АЭС.

Первый заместитель Министра



И.В.Малкина

Implementation Committee,
Convention on Environmental
Impact Assessment in a
Transboundary Context

Referring to paragraph 59 of the decision VI/2 of the 6th session of the Meeting of the Parties to the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (hereinafter – the Espoo Convention), the Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus (hereinafter – the Ministry), in addition to the Belarusian reports on the implementation of the mentioned decision in 2014 and 2015, submits the report for 2016.

First of all, we would like to note with appreciation two rounds of Belarusian-Lithuanian experts` consultations on the issues of Lithuanian concern regarding the Belarussian NPP project, that took place in June and September 2016.

Belarus is grateful to the Committee for its valuable mediation role within this process. Despite the fact that bilateral dialogue does not run smoothly, the recognition by Lithuania of the feasibility of experts` discussions in person and the proposal to continue to hold the meeting in January 2017 in Vilnius can be considered as a positive results of two rounds of consultations.

In addition, the consultations made encouraged Lithuanian side to renew the negotiations between regulatory authorities of Belarus and Lithuania (the negotiations was initiated by Belarusian side in 2011) regarding the draft of the bilateral agreement on cooperation in the field of nuclear and radiation safety.

At the same time, Belarusian side is convinced that the current situation could have been avoided if in 2011-2013 Lithuania had accepted numerous Belarusian suggestions to holding experts` consultations in person on the subject of the Belarussian NPP project with the aim to discuss all issues of Lithuanian`s concern.

Paragraph 57 of the decision VI/2 «also encourages Belarus and Lithuania to agree on a post-project analysis in accordance with article 7 of the Convention» and paragraph 62 of the decision VI/2 «invites Lithuania and Belarus to improve their communication and cooperation for the implementation of the Convention, inter alia, by establishing a permanent joint body on post-project analysis according to article 7 and any other relevant issue concerning the Ostrovets nuclear power plant».

We would like to emphasize that Belarus considers a post-project analysis (in other words, an actual impact assessment) of nuclear power facilities as the best of all the mechanisms, provided by the Espoo Convention for building mutual trust between parties and for allaying concerns that can take place at the stage of the potential environmental impact assessment.

Belarus welcomes an agreement of Lithuania in principle with our suggestion to establish a joint body for post-project analysis or any other relevant issues concerning the Belarusian NPP.

At the present time, Belarusian experts are working on the legal and technical framework for the establishment of the mentioned joint body, and for the creation of a joint monitoring system for nuclear power facilities located on both sides of the Belarusian-Lithuanian border.

Belarusian side hopes that the parties will succeed in discussing this issue in details within the third round of bilateral experts` consultations that are planned to be held in January 2017.

Paragraph 58 of the decision VI/2 «further encourages Belarus and Lithuania to conclude the bilateral agreement for the implementation of the Convention in accordance with article 8».

During 2016 Belarus twice invited Lithuania to continue negotiations on the draft of the bilateral agreement on the implementation of the Espoo Convention, in particular by the letters of the Ministry of 06.05.2016 № 13-11/897 and of 13.09.2016 №13-11/2335-BH.

Consultations were held on 27 October 2016 in Minsk, Belarus.

During the consultations, the Parties agreed on wording of a number of articles.

Lithuanian side preliminary agreed to raise the status of the agreement to intergovernmental. At the moment, the Parties are working on the possibilities for holding the next round of negotiations in the first quarter of 2017.

Paragraph 63 of the decision VI/2 «requests the Implementation Committee to thoroughly analyse the steps undertaken after the adoption of the Committee`s report on its twenty-seventh session and to reflect the conclusions of its analysis in the report of the Committee`s thirty-third session at the latest, and to report to the Meeting of the Parties at its seventh session on the matter».

Belarus expresses its gratitude to the Committee for a thorough analysis of the Belarusian nuclear power plant case and for the ongoing efforts being taken with the aim to find constructive solutions due to the Lithuanian submission, as well as expresses its readiness to continue to assist the Committee within this work.

As the Party to the Convention, we are concerned that within the application of the Espoo Convention the dangerous precedent was created by the Lithuanian actions – the manipulation by the Convention's provisions with the aim of slowing down or blocking economically or politically undesirable activities being carried out in other countries. It is obvious that this precedent will negatively affect on the viability of the Convention and on its attractiveness for countries which are not members of the European Union.

Approach, promoted by Lithuania, such as blocking undesirable projects in other countries – completely eliminates the fundamental purpose of the Espoo Convention, intergovernmental dialogue in order to prevent significant adverse impacts resulting from the proposed activity, their reduction and control.

Planning the construction of the Belarusian nuclear power plant

Belarus fulfilled its obligations under the Convention during the planning of the Belarusian nuclear power plant construction, carried out the environmental impact assessment procedure, **as it was required by the Convention, and took all efforts to fully implement the recommendations of the Committee** regarding the Lithuanian submission.

Referring to the reminder of the Committee (the letter of the Committee of 19 September 2016) that, the Meeting of Parties to the Espoo Convention in its decision VI/2 recommended both Lithuania and Belarus "to engage in bilateral consultations that should provide the possibility to Belarus to agree with Lithuania on the steps to be followed to continue the procedure of transboundary EIA on the basis of the final EIA documentation as well as to continue their consultations ", we would like to note the following.

In accordance with the recommendation of the Committee (Findings and recommendations further to a submission by Lithuania regarding Belarus, ECE/MP.EIA/IC/2013/2, annex, paragraph 74 (e)) Belarus continued the transboundary EIA procedure with the participation of Lithuania and completed it by the adoption of the final decision (Decree of the President of the Republic of Belarus of 2 November 2013), as it is provided by the Espoo Convention, and was recognized by the Meeting of the Parties to the Convention (paragraph 52 of the decision VI/2, footnote 34)".

In paragraphs 54 and 55 of the report on the activities of the Committee during the intersessional period 2011-2014. (ECE/MP.EIA/2014/4-ECE/MP.EIA/SEA/2014/4), the Committee noted that Belarus continued the transboundary EIA procedure from March to November 2013, made the final decision on the proposed activity and informed Lithuania on it.

In paragraph 56 of the report, the Committee noted that its recommendations concerning the Belarusian NPP reflected the situation on 14 March 2013.

Moreover, in paragraph 56 of this report, the Committee recommended to the Meeting of the Parties to the Espoo Convention to welcome the steps taken by both Parties, especially by Belarus, since the Committee's twenty-seventh session, in following the Committee's recommendations, and note that those steps, as detailed in the Committee's report on its thirtieth session, had the potential to address the findings of non-compliance with the Convention.

As before, paragraphs 50 and 60 of the decision VI/2 of the Meeting of the Parties state that the recommendations concerning the Belarusian nuclear power plant (paragraphs 51-59) reflect the situation on 14 March 2013.

Once again, we would like to confirm that Belarus created all conditions for Lithuania's participation in the discussion of possible transboundary environmental impact of the Belarusian nuclear power plant project in order to prevent, reduce and control it, as it is established by the Espoo Convention.

In order to enhance mutual trust and remove potential concerns that could objectively take place at the stage of environmental impact assessment of large industrial projects, Belarus invited Lithuania to participate in the post-project analysis and to establish relevant joint expert body.

Belarusian side proceeds from the assumption that the topic of nuclear and radiation safety, which Lithuania exports to non-core international platforms, is **an important and long-term aspect of bilateral** cooperation between Belarus and Lithuanian. Belarusian specialists also have questions regarding the ongoing works on the decommissioning of the Ignalina nuclear power plant and the construction of relevant facilities for the storage and disposal of spent nuclear fuel and radioactive waste.

Within the context of the abovementioned, we would like to reiterate the position of Belarus, that the establishment and application within the Espoo Convention of any new compliance review mechanism (for example, an expert body modelled after the inquiry commission) requires a careful and considered discussion with the participation of all Parties to the Convention in order to guarantee that such mechanism is going to be universal and non-discriminatory.

Paragraph 64 of the decision VI/2 «encourages Belarus to further develop confidence-building measures, including to invite the International Atomic Energy Agency (IAEA) for a Site and External Events Design (SEED) mission with a view to evaluating the site selection criteria and studies for the nuclear power plant, as well as its development and operation, to fully ensure its safety».

Following the official invitation to the SEED mission, sent to the IAEA in September 2014 by Belarus, on 25-27 July 2016 the IAEA experts visited Belarus with the aim to complete the process of preparation for the forthcoming

mission SEED together with Belarusian side. Following the results of the visit, the mission`s terms of reference, taking into account the recommendations of the Meeting of the Parties to the Espoo Convention, and the tentative date of its carrying out – December of this year – were agreed. The exact date of the SEED mission will be certainly determined based on the working schedule of the Agency and its experts. Belarusian side hopes that the Agency will be able to solve all internal formalities on the mission organization and the visit to Belarus of the mission will be held at the earliest convenience.

In conclusion, on the basis of rule 13 of the Operating rules of the Committee (par. 1) we kindly ask the Committee to transmit draft of the findings concerning the Belarusian nuclear power plant case to Belarussian side after its completion with the aim to make possible comments, before the final document will be submitted to the Meeting of the Parties.

We would like to express the confidence that the sphere of competence, experience and high level professionalism of the members of the Committee will enable to take a grounded decision concerning the Belarusian nuclear power plant case.

First Deputy Minister



Iya Malkina